Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To zaś są ci, których Dawid postawił nad\* pieśnią w domu JAHWE, odkąd spoczęła tam skrzynia.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | To zaś są ci, których Dawid wyznaczył do pieśni w domu JAHWE, odkąd spoczęła tam skrzynia. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Lewiego: Gerszom, Kehat i Merari. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Lewi: Gierson, Kaat, i Merary. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tak synowie Lewi: Gerson, Kaat i Merari. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Lewiego: Gerszom, Kehat, Merari. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A to są ci, których Dawid ustanowił do prowadzenia śpiewu w świątyni Pana, odkąd znalazła tam pomieszczenie Skrzynia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są ci, którym Dawid powierzył troskę o śpiew w domu JAHWE, odkąd spoczęła tam Arka. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dawid ustanowił tych, którzy mieli prowadzić śpiew w domu JAHWE, gdy zostanie w nim umieszczona arka. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | To są ci, którym Dawid powierzył troskę o śpiew w Domu Jahwe, odkąd spoczęła tam Arka. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І це ті, яких Давид поставив над руководством співаків в домі Господа, коли поставив кивот, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synami Lewiego byli: Gerszon, Kehat i Merari. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Lewiego byli: Gerszom, Kehat i Merari. |

1. 1) nad, יָד , <x>130 6:16</x>L. [↑](#footnote-ref-2)